



# ИКАО СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ

СРОЧНЫЙ ВЫПУСК

PIO 14/02

## ТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО ДНЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ 2002 ГОДА: "СТОЛЕТИЕ УПРАВЛЯЕМОГО И УСТАНОВИВШЕГОСЯ ПОЛЕТА ЛЕТАТЕЛЬНОГО АППАРАТА С ДВИГАТЕЛЕМ"

**МОНРЕАЛЬ, 4 декабря 2002 года.** "Столетие управляемого и установившегося полета летательного аппарата с двигателем" – такова тема Международного дня гражданской авиации 2002 года, который отмечается ежегодно, начиная с 1994 года, в ознаменование создания Международной организации гражданской авиации (ИКАО) 7 декабря 1944 года.

"По случаю Международного дня гражданской авиации 2002 года мы начинаем праздничные мероприятия, которые продлятся целый год, по случаю исторического полета братьев Райт, ставшего воплощением многовековой мечты о полете, которую страстно разделяли первые авиаторы во многих странах", – заявил д-р Ассад Котайт, Президент Совета ИКАО.

"На протяжении своего существования ИКАО разрабатывает и постоянно обновляет Стандарты и Рекомендуемую практику (SARPS), а также связанные с ними политику и инструктивный материал, которые в совокупности указывают 188 Договаривающимся государствам, входящим сегодня в состав Организации, пути и средства развития мирового воздушного транспорта в таких областях, как производство полетов, эксплуатация аэропортов, организация воздушного движения, обеспечение безопасности и охрана окружающей среды", – добавил он.

"При этом ИКАО является мирным и продуктивным форумом государств, на котором они могут обсуждать вопросы, представляющие общий интерес, или устранять разногласия в атмосфере дружбы и понимания, от которых зависит мир во всем мире. В ходе своего второго столетия авиация может стать одним из мощнейших средств, имеющихся в нашем распоряжении, для достижения этого высокого идеала путем объединения как народов, так и государств".

В своем памятном послании Генеральный секретарь ИКАО г-н Ренато К. Коста Перейра воздал должное "миллионам людей во всем мире, которые делают воздушные путешествия безопасными и надежными для всех нас... которые придают форму и направление развития исключительно сложной и высокоразвитой системе, которую мы воспринимаем как нечто естественное, прежде всего потому, что она работает столь хорошо".

Г-н Коста Перейра подчеркнул важнейшую роль каждого, кто связан с воздушными путешествиями, включая авиакомпании, аэропорты, службы управления воздушным движением и аэрокосмическую отрасль.

"В своей основе авиация – это люди, работающие на благо людей. Роль каждого имеет важнейшее значение для успешного выполнения полета, для доставки пассажиров из пункта вылета в пункт назначения безопасно и в добром здравии. Это утверждение столь же справедливо сегодня, как и на

протяжении всего развития воздушного транспорта. Похоже, что авиация всегда обладала магической силой, которая притягивает людей для того, чтобы помогать другим людям. Учитывая это, во втором столетии авиация находится в хороших руках".

ИКАО была создана в 1944 году для содействия безопасному и упорядоченному развитию гражданской авиации мира. Являясь специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, она устанавливает международные стандарты и правила, необходимые для обеспечения безопасности полетов, авиационной безопасности, эффективности и регулярности воздушных перевозок, и является инструментом сотрудничества во всех областях гражданской авиации между ее 188 Договаривающимися государствами.

– КОНЕЦ –

**Обращение Президента Совета  
Международной организации гражданской авиации (ИКАО)  
д-ра Ассада Котайта  
по случаю всемирного празднования  
Международного дня гражданской авиации 7 декабря 2002 года**

17 декабря 2003 года авиационное сообщество отметит 100-летие управляемого и установившегося полета летательного аппарата. По случаю Международного дня гражданской авиации 2002 года мы начинаем праздничные мероприятия, которые продлятся целый год, по случаю исторического полета братьев Райт, который является воплощением многовековой мечты, которую страстно разделяли первые авиаторы во многих странах.

Прошло 100 лет, и можно задуматься, могли ли эти пионеры авиации предвидеть, что их страсть охватит буквально весь мир и наряду с грандиозными достижениями в развитии средств коммуникации, в конечном итоге, превратит нашу планету в то, что канадец Маршалл Маклуан назвал "глобальной деревней".

Мы благодарны им за их воображение и дух приключений. Ко второй половине XX века воздушный транспорт сформировался в отрасль и за несколько лет проявился в качестве катализатора коренных экономических, социальных и культурных преобразований. В настоящее время он прямо или косвенно затрагивает каждого человека, живущего на земле.

Однако, если бы не мудрость и дальновидность представителей 52 государств, принявших участие в Чикагской конференции 1944 года, воздушный транспорт наверняка развивался бы хаотично или не развивался бы вообще. За пять коротких недель эти обладающие даром предвидения люди сформулировали, приняли и подписали *Конвенцию о международной гражданской авиации*. Этот неустаревающий документ создал основу для развития авиации безопасным и упорядоченным образом в духе всеобщего равенства возможностей. На его основе было также создано средство, вдохнувшее жизнь в этот грандиозный проект, – Международная организация гражданской авиации (ИКАО).

На протяжении своего существования ИКАО разрабатывает и обновляет Стандарты и Рекомендуемую практику (SARPS), а также связанные с ними политику и инструктивный материал, которые в совокупности указывают 188 Договаривающимся государствам, входящим сегодня в состав Организации, пути и средства развития мирового воздушного транспорта в таких областях, как производство полетов, эксплуатация аэропортов, организация воздушного движения, обеспечение безопасности и охрана окружающей среды.

При этом ИКАО является мирным и продуктивным форумом, на котором они могут обсуждать вопросы, представляющие общий интерес, или устранять разногласия в атмосфере дружбы и понимания, от которой зависит мир во всем мире. В ходе своего второго столетия авиация имеет возможность оставаться одним из мощнейших средств в нашем распоряжении для достижения этого высокого идеала путем объединения как народов, так и государств.

**Послание Генерального секретаря  
Международной организации гражданской авиации  
г-на Ренато Клаудио Косты Перейры  
по случаю всемирного празднования  
Международного дня гражданской авиации 7 декабря 2002 года**

Столетие управляемого и установившегося полета летательного аппарата дает нам возможность поразмышлять над вкладом миллионов людей во всем мире, которые делают воздушные путешествия безопасными и надежными для всех нас. Все вместе они придают форму и направление развития исключительно сложной и высокоразвитой системе, которую мы воспринимаем как должное, именно потому, что она работает столь хорошо.

На переднем крае находятся авиаработники, начиная от обслуживающих пассажиров агентов на регистрационных стойках и в кассах и кончая бортпроводниками и пилотами. Будучи наиболее заметными для пассажиров, они, тем не менее, представляют собой лишь верхушку гигантского айсберга. В аэропортах наземный персонал и служащие, персонал, обеспечивающий бортпитание и заправку топливом, грузчики и авиатехники и многие другие работают за кулисами, обеспечивая повседневную деятельность авиакомпаний.

Есть люди, которые проектируют и изготавливают воздушные суда, на которых мы летаем, и те, кто обеспечивает их поддержание в наилучшей форме. Это те, кто обеспечивает управление воздушным движением, позволяя тысячам самолетов пересекать наше небо с точностью часового механизма. Есть также и отраслевые ассоциации, которые представляют свою позицию в общем стремлении постоянно совершенствовать все виды воздушных путешествий, как регулярные, так и чартерные, деловую авиацию или грузовые перевозки.

С нормативной точки зрения, генеральные директора гражданской авиации и их группы экспертов во всех 188 Договаривающихся государствах ИКАО создали и обеспечивают поддержку связанной и согласованной сети средств и служб, которая изо дня в день дает возможность миллионам пассажиров безопасно и эффективно совершать путешествия в пределах своих национальных границ и в дальние уголки мира.

В Организации, которую я представляю, специалисты, работающие в Штаб-квартире и в региональных бюро, сосредотачивают свою деятельность на оказании помощи Договаривающимся государствам в обеспечении целостности нормативных рамок международной гражданской авиации путем обновления Стандартов, процедур и инструктивного материала и оказания государствам помощи в удовлетворении их потребностей в плане финансовых и людских ресурсов.

В своей основе авиация – это люди, работающие на благо людей. Это утверждение столь же справедливо сегодня, как и на протяжении всего развития воздушного транспорта. Похоже, что авиация всегда обладала магической силой, которая притягивает людей для того, чтобы помогать другим людям. Учитывая это, во втором столетии авиация находится в хороших руках.